



## Конвенция о правах инвалидов

Distr.: General  
22 May 2014  
Russian  
Original: English

### Комитет по правам инвалидов

Одиннадцатая сессия

31 марта – 11 апреля 2014 года

## Замечание общего порядка № 2 (2014)

### Статья 9: Доступность

#### I. Введение

1. Доступность является предварительным условием для обеспечения инвалидам возможности вести независимый образ жизни и всесторонне участвовать в жизни общества наравне с другими. Без доступа к физическому окружению, транспорту, информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, инвалиды не обладали бы равными возможностями для участия в жизни их соответствующих сообществ. Неслучайно доступность является одним из принципов, на которых основана Конвенция о правах инвалидов (статья 3 f)). На протяжении всей истории движение за интересы инвалидов добивалось признания доступа к физическому окружению и общественному транспорту для инвалидов в качестве предварительного условия для обеспечения свободы передвижения, гарантированного статьей 13 Всеобщей декларации прав человека и статьей 12 Международного пакта о гражданских и политических правах. Подобным же образом доступ к информации и связи рассматривается в качестве предварительного условия для осуществления свободы мнений и их выражения, гарантированной статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

2. В статье 25 с) Международного пакта о гражданских и политических правах закреплено право каждого гражданина допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе. Положения этой статьи могли бы послужить основой для включения права на доступ в основные договоры о правах человека.

3. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации гарантирует всем право на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например,

GE.14-03315 (R) 300514 300514



\* 1 4 0 3 3 1 5 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки (статья 5 f)). Таким образом, в системе международно-правовых норм в области прав человека был создан прецедент, и право на доступ рассматривается в качестве права как такового. Известно, что препятствия для свободного доступа к местам и обслуживанию, предназначенным для общественного пользования, с которыми сталкиваются представители различных расовых или этнических групп, являются результатом предвзятого отношения и готовности применять силу для того, чтобы воспрепятствовать доступу к местам, которые физически являются доступными. Инвалиды же сталкиваются с техническими и экологическими – в большинстве случаев антропогенно-экологическими – препятствиями, такими как наличие ступенек при входе в здания, отсутствие лифтов в многоэтажных домах и нехватка информации в доступных форматах. Архитектурно-пространственная среда всегда обусловлена социально-культурным развитием и традициями и поэтому полностью подконтрольна обществу. Такие искусственно-созданные препятствия часто возникают, скорее, в связи с отсутствием информации и технического потенциала, а не вследствие стремления не допустить инвалидов к местам или различным видам обслуживания, предназначенным для общественного пользования. В целях введения политики, обеспечивающей повышение уровня доступности среды для инвалидов, необходимо изменить к ним отношение, что позволит проводить борьбу с их стигматизацией и дискриминацией на основе постоянного осуществления образовательных и просветительских программ, культурных кампаний и связей.

4. Международный пакт о гражданских и политических правах и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации прямо закрепляют право на доступ как элемент международного права в области прав человека. Доступность следует рассматривать в качестве подтверждения социального аспекта права на доступ конкретно для инвалидов. В Конвенции о правах инвалидов доступность является одним из основополагающих принципов – важнейшим предварительным условием для эффективного и равного осуществления гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав инвалидов. Доступность должна рассматриваться не только в контексте равенства и недискриминации, но и как способ инвестирования в общество и неотъемлемая часть повестки дня в области устойчивого развития.

5. Разные люди и организации по-своему понимают значение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), однако в целом признается, что ИКТ является собирательным термином, который охватывает любые информационные и коммуникационные устройства или программы и их контент. Под такое определение подпадает широкий круг технологий доступа, будь то радио, телевидение, спутники, мобильные телефоны, проводные линии связи, компьютеры, сетевое оборудование и программное обеспечение. Значение ИКТ определяется их способностью создавать возможности для оказания самых разных услуг, видоизменять существующие услуги и повышать спрос на доступ к информации и знаниям, особенно применительно к недостаточно охваченным такими услугами или социально изолированным группам населения, как например инвалиды. Статья 12 Регламента международной электросвязи (принятого в Дубае в 2012 году) закрепляет право инвалидов на доступ к услугам международной электросвязи с учетом соответствующих рекомендаций Международного союза электросвязи (МСЭ). Положения этой статьи могут служить основой для укрепления национальной законодательной базы государств-участников.

6. В своем замечании общего порядка № 5 (1994) об инвалидах Комитет по экономическим, социальным и культурным правам упомянул об обязанности государств выполнять разработанные Организацией Объединенных Наций

Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>1</sup>. Стандартные правила подчеркивают значение доступности физического окружения, транспорта, информации и связи для уравнивания возможностей инвалидов. Более подробно это понятие описано в правиле 5, в котором обеспечение доступа к физическому окружению и доступа к информации и связи рассматривается в качестве приоритетной задачи государств. Значение доступности вытекает также из замечания общего порядка № 14 (2000) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (пункт 12). В своем замечании общего порядка № 9 (2006) о правах детей-инвалидов Комитет по правам ребенка подчеркивает, что физическая недоступность общественного транспорта и других объектов, включая, в частности, государственные учреждения, торговые центры и места отдыха, является одной из основных причин маргинализации и социальной изоляции детей-инвалидов, значительно ограничивая их доступ к услугам, в том числе в области здравоохранения и образования (пункт 39). Комитет по правам ребенка вновь упомянул о важности доступности в своем замечании общего порядка № 17 (2013), касающемся права детей на отдых, досуг, участие в играх, развлекательных мероприятиях, культурной жизни и права заниматься искусством.

7. В *Резюме Всемирного доклада об инвалидности*, опубликованном в 2011 году Всемирной организацией здравоохранения и Всемирным банком по итогам беспрецедентно широких консультаций и при активном участии сотен специалистов по инвалидности, подчеркивается, что многие здания, транспортные системы и информация и связь зачастую являются недоступными для инвалидов (стр. 11). Инвалиды лишены возможности осуществлять некоторые из своих основных прав, таких, как право на поиск работы или право на здравоохранение, в связи с отсутствием доступного транспорта. Эффективность осуществления законодательства по вопросам доступности остается во многих странах низкой, и инвалиды зачастую лишены права на свободу выражения мнений в связи с недоступностью информации и связи. Даже в тех странах, где предлагаются услуги по обеспечению глухих сурдопереводом, число квалифицированных переводчиков обычно слишком мало, чтобы удовлетворить растущий спрос на такие услуги, а поскольку переводчикам приходится самим приезжать к своим клиентам, их услуги стоят слишком дорого. При попытках получить доступ к информации и связи лица с умственными и психосоциальными расстройствами сталкиваются с препятствиями из-за отсутствия удобочитаемых форматов либо дополнительных или альтернативных видов связи. Они встречают препятствия и в усилиях по получению услуг из-за предрассудков и недостаточной подготовки оказывающего их персонала.

8. В докладе "*Обеспечение доступности телевидения*", выпущенном в 2011 году Международным союзом электросвязи в сотрудничестве с Глобальной инициативой за расширение охвата информационно-коммуникационных технологий, указывается, что значительная часть из одного миллиарда лиц с той или иной формой инвалидности не способна воспринимать аудиовизуальный контент телевидения. Это объясняется недоступностью контента, информации и/или устройств, которые им нужны для доступа к таким услугам.

9. Понятие доступности получило признание ведущей части сообщества ИКТ уже на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проходившей в Женеве в 2003 году. Эта концепция, сформулированная и продвигаемая сообществом инвалидов, была включена

<sup>1</sup> Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

на в принятую на этой Встрече Декларацию принципов, в пункте 25 которой говорится: "Совместному использованию и расширению глобальных знаний в целях развития может способствовать устранение барьеров на пути достижения равноправного доступа к информации для осуществления деятельности в области экономики, в социальной сфере, политике, здравоохранении, культуре, образовании и науке, а также упрощение доступа к информации, являющейся публичным достоянием, в том числе путем обеспечения универсального дизайна и использования ассистивных технологий"<sup>2</sup>.

10. Комитет по правам инвалидов рассматривал доступность в качестве одного из ключевых вопросов в ходе каждого из десяти интерактивных диалогов, проведенных с государствами-участниками в процессе рассмотрения их первоначальных докладов до разработки настоящего замечания общего порядка. Во всех заключительных замечаниях по этим докладам содержались рекомендации относительно доступности. Было установлено, что одной из общих проблем является отсутствие надлежащего механизма мониторинга для обеспечения практического осуществления стандартов обеспечения доступности и соответствующего законодательства. В некоторых государствах-участниках эта обязанность была возложена на местные органы, которые не обладали достаточными знаниями и людскими и материальными ресурсами для обеспечения эффективного осуществления. Другой общей проблемой является отсутствие профессиональной подготовки соответствующих заинтересованных субъектов и недостаточно активное участие инвалидов и представляющих их организаций в процессе обеспечения доступа к физическому окружению, транспорту, информации и связи.

11. Комитет по правам инвалидов затрагивал вопрос доступности и в своей юридической практике. В деле *Ниушти и Такач против Венгрии* (сообщение № 1/2010, соображения от 16 апреля 2013 года) Комитет высказал мнение о том, что все услуги, которые открыты или предоставляются для населения, должны быть доступны в соответствии с положениями статьи 9 Конвенции о правах инвалидов. Государство-участник было призвано обеспечить инвалидам возможность пользоваться банкоматами. Комитет, среди прочего, рекомендовал государству-участнику установить "минимальные стандарты доступности банковских услуг, предоставляемых частными финансовыми учреждениями лицам с нарушениями зрения и с другими видами нарушений; ... сформировать законодательную базу с конкретными, достижимыми и имеющими конкретные сроки контрольными параметрами для мониторинга и оценки постепенной модификации и адаптации частными финансовыми учреждениями предоставляемых ими ранее недоступных банковских услуг с целью обеспечения их доступности; ... и обеспечить полную доступность для инвалидов всех новых закупаемых банкоматов и других банковских услуг" (статья 10.2 а)).

12. Принимая во внимание упомянутые прецеденты и тот факт, что доступность действительно является важнейшим предварительным условием для обеспечения инвалидам полноценного и равного участия в жизни общества и эффективной реализации их прав человека и основных свобод, Комитет считает необходимым принять замечание общего порядка по статье 9 Конвенции, касающейся доступности, в соответствии со своими правилами процедуры и установленной практикой договорных органов по правам человека.

---

<sup>2</sup> См. "Декларация принципов: Построение информационного общества – глобальная задача в новом тысячелетии", принятую Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества на ее первом этапе в Женеве в 2003 году (WSIS-03/GENEVA/DOC/4-E), пункт 25.

## II. Нормативное содержание

13. Согласно статье 9 Конвенции о правах инвалидов, для того "чтобы наделять инвалидов возможностью вести независимый образ жизни и всесторонне участвовать во всех аспектах жизни, государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения инвалидам доступа наравне с другими к физическому окружению, к транспорту, к информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, как в городских, так и в сельских районах". Важно отметить, что проблема доступности рассматривается во всей ее полноте, включая физическое окружение, транспорт, информацию и связь и услуги. Внимание уже более не заостряется на правосубъектности и государственном или частном характере владельцев зданий, транспортной инфраструктуры, транспортных средств, информации и связи и услуг. До тех пор пока товары, продукты и услуги открыты или предоставляются для населения, они должны быть доступны для всех независимо от того, являются ли их владельцы и/или предоставляются ли они государственным органом или частной компанией. Инвалиды должны иметь равный доступ ко всем товарам, продуктам и услугам, открытым или предоставляемым для населения таким образом, чтобы обеспечить их эффективный и равный доступ и уважение их человеческого достоинства. Этот подход основан на запрете дискриминации; лишение доступа должно рассматриваться как акт дискриминации независимо от того, является ли виновный государственным или частным субъектом. Доступность должна обеспечиваться всем инвалидам независимо от имеющих у них функциональных нарушений, без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного состояния, статуса по рождению или иного статуса, правового или общественного положения, гендерной принадлежности или возраста. В вопросах доступности следует особо учитывать гендерные и возрастные аспекты.

14. Статья 9 Конвенции прямо закрепляет доступность как предварительное условие, дающее возможность инвалидам вести независимый образ жизни, всесторонне и на равной основе участвовать в жизни общества и осуществлять без каких-либо ограничений все свои права человека и основные свободы наравне с другими. Статья 9 основывается на действующих договорах о правах человека, в частности на статье 25 с) Международного пакта о гражданских и политических правах, касающейся права на равный доступ к государственным услугам, и на статье 5 f) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации о праве на доступ к любому месту или к любой услуге, которые предназначены для общественного использования. Когда принимались эти два основополагающих договора о правах человека, не существовало Интернета, который радикально изменил мир. Конвенция о правах инвалидов является первым в XXI веке договором о правах человека, в котором бы затрагивался вопрос доступа к ИКТ; и она не создает новых прав в отношении инвалидов. Кроме того, концепция равенства в международном праве за последние десятилетия также изменилась и вследствие концептуального пересмотра формального равенства в пользу субстантивного равенства это сказалось на обязанностях государств-участников. Обязанность государств обеспечивать доступность представляет собой одну из неотъемлемых частей новой обязанности уважать, защищать и обеспечивать равенство прав. В связи с этим доступность должна рассматриваться в контексте права на доступ с конкретной точки зрения инвалидности. Право инвалидов на доступ обеспечивается за счет строгого выпол-

нения стандартов доступности. Барьеры для доступа к существующим объектам, службам, товарам и услугам, которые предназначены или открыты для общественности, должны быть постепенно устранены на систематической и, что более важно, последовательно контролируемой основе с целью достижения полной доступности.

15. Строгое применение принципа универсального дизайна ко всем новым товарам, продуктам, объектам, технологиям и услугам должно обеспечивать равный и неограниченный доступ для всех потенциальных потребителей, в том числе инвалидов, таким образом, чтобы полностью учесть присущее им человеческое достоинство и многообразие. Его применение должно содействовать обеспечению неограниченного и беспрепятственного передвижения инвалидов из одного пространства в другое, в том числе при передвижении внутри конкретных пространств. Инвалиды и другие пользователи должны иметь возможность беспрепятственно двигаться по улицам, входить в доступные транспортные средства с низкой посадкой, иметь доступ к информации и связи, а также входить в здания универсального дизайна и передвигаться внутри них при помощи технических вспомогательных средств и услуг помощников, где это необходимо. Применение принципа универсального дизайна автоматически не отменяет необходимости прибегать к вспомогательным приспособлениям. Его применение уже на стадии разработки первоначального проекта здания позволяет значительно сократить расходы на строительство: общая стоимость строительства здания, спроектированного с учетом обеспечения доступности для инвалидов, во многих случаях может вообще не увеличиться либо, в определенных условиях, минимально возрасти. В то же время затраты на последующую адаптацию здания для инвалидов в некоторых случаях могут быть весьма существенными, особенно когда речь идет об исторических зданиях. Соответственно, если изначально применение универсального дизайна дает экономию средств, то потенциальные затраты на последующее устранение барьеров не могут использоваться как предлог для уклонения от обязательства о постепенном удалении затрудняющих доступность барьеров. Доступность информации и связи, включая ИКТ, также должна предусматриваться уже на начальных этапах, поскольку последующее переоборудование под Интернет и ИКТ может увеличить затраты. Таким образом, внедрение обязательных структурных элементов для доступа к ИКТ на ранних стадиях проектирования и строительства является более экономичным.

16. Применение универсального дизайна делает общественную среду доступной для всех, а не только для инвалидов. Важно также отметить, что статья 9 прямо налагает на государства-участники обязанность обеспечивать доступность как в городских, так и сельских районах. Данные показывают, что доступность лучше обеспечена в крупных городах, нежели в отдаленных, менее развитых сельских районах, однако активная урбанизация также иногда может создавать новые дополнительные барьеры, мешающие доступу инвалидов, в частности, к зданиям, транспорту и услугам, а также к более современным формам информационно-коммуникационного обслуживания в густонаселенных и оживленных городских районах. В городских и сельских районах должен обеспечиваться доступ инвалидов к природным и историческим компонентам физической среды, открытым для посещения и использования общественностью.

17. Пункт 1 статьи 9 требует от государств-участников выявлять и устранять препятствия и барьеры, мешающие доступности, в частности:

а) зданий, дорог, транспорта и других внутренних и внешних объектов, включая школы, жилые дома, медицинские учреждения и рабочие места;

б) информационных, коммуникационных и других служб, включая электронные и экстренные службы.

К прочим вышеупомянутым внутренним и внешним объектам следует относить правоохранительные учреждения, суды, тюрьмы, социальные органы, площадки для широкого общения и досуга, культурных, политических и спортивных мероприятий, а также торговые предприятия. К другим службам относятся почтовые, банковские и информационные службы и структуры электросвязи.

18. В пункте 2 статьи 9 изложены меры, которые государства-участники должны принять в целях разработки, распространения и контроля над выполнением минимальных национальных стандартов обеспечения доступности объектов и услуг, открытых или предоставляемых для населения. Такие стандарты должны соответствовать стандартам других государств-участников и обеспечивать тем самым совместимость среды в интересах беспрепятственного передвижения в рамках свободы передвижения и гражданства (статья 18) инвалидов. Государствам-участникам также следует принять меры по обеспечению того, чтобы частные субъекты, предлагающие объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения, принимали во внимание все аспекты, связанные с обеспечением доступности для инвалидов (статья 9, пункт 2 b)).

19. Поскольку отсутствие доступности зачастую обусловлено недостаточной осведомленностью и нехваткой технических знаний, статья 9 обязывает государства-участники организовывать для всех вовлеченных сторон инструктаж по проблемам доступности, с которыми сталкиваются инвалиды (пункт 2 с)). Статья 9 не преследует цель дать полный перечень соответствующих вовлеченных сторон; любой исчерпывающий перечень должен включать органы, ответственные за выдачу разрешений на строительство зданий, советы по вещанию и лицензии ИКТ, инженеров, проектировщиков, архитекторов, градостроителей, транспортные власти, поставщиков услуг, членов научного сообщества, а также инвалидов и их организации. Инструктаж должен проводиться не только для тех, кто разрабатывает дизайн товаров, услуг и продуктов, но и для тех, кто их производит. К тому же расширение прямого участия инвалидов в разработке продуктов способствовало бы более глубокому пониманию существующих потребностей и повышению эффективности контроля за доступностью. В конечном итоге именно строители на строительной площадке делают здание либо доступным, либо нет. Для всех этих групп необходимо ввести системы обучения и мониторинга в интересах обеспечения практического применения стандартов доступности.

20. Для некоторых инвалидов передвижение и ориентирование в зданиях и других открытых для населения местах, может быть сопряжено с трудностями при отсутствии надлежащих указателей, доступной информации и связи или вспомогательных услуг. В связи с этим в пунктах 2 d) и e) статьи 9 содержатся положения о том, что здания и другие объекты, открытые для населения, должны быть оснащены указателями, выполненными азбукой Брайля и в удобочитаемой и понятной форме, а также что для облегчения доступности зданий и других объектов, открытых для населения, должны предоставляться различные виды услуг помощников и посредников, в том числе проводников, чтецов и профессиональных сурдопереводчиков. Без таких указателей, доступной информации и связи и вспомогательных услуг ориентирование и передвижение в зданиях или внутри них могут быть невозможны для многих инвалидов, особенно страдающих когнитивными расстройствами.

21. Отсутствие доступа к информации и связи серьезно подрывает и ограничивает способность инвалидов осуществлять право на свободу мысли и выра-

жения мнений, а также многие другие основные права и свободы. В связи с этим в пунктах 2 f) и g) статьи 9 Конвенции предусмотрено, что государства-участники должны поощрять деятельность помощников и посредников, в том числе проводников, чтецов и профессиональных сурдопереводчиков (пункт 2 e)); развивать другие надлежащие формы оказания инвалидам помощи и поддержки, обеспечивающие им доступ к информации; а также поощрять доступ инвалидов к новым информационно-коммуникационным технологиям и системам, включая Интернет, путем соблюдения обязательных стандартов доступности. Следует обеспечивать предоставление инвалидам информации и связи в таких удобочитаемых форматах и с применением таких дополнительных и альтернативных средств и методов, которыми пользуются инвалиды.

22. В целях поощрения всестороннего и равного участия инвалидов в жизни общества можно использовать новые технологии, но при том лишь условии, что они разработаны и изготовлены таким образом, чтобы обеспечить их доступность. Новые инвестиции, исследования и производство должны способствовать ликвидации неравенства, а не создавать новые барьеры. В связи с этим пункт 2 h) статьи 9 призывает государства-участники поощрять проектирование, разработку, производство и распространение изначально доступных информационно-коммуникационных технологий и систем, так чтобы доступность этих технологий и систем достигалась при минимальных затратах. В качестве отдельных примеров использования технологических достижений в интересах повышения доступности можно указать на применение систем улучшения слуха, включая задействование встроенных в окружающую среду вспомогательных систем для повышения эффективности слуховых аппаратов, а также использование индукционной петли и специально оборудованных пассажирских лифтов, которыми инвалиды могут пользоваться при экстренной эвакуации из зданий.

23. Поскольку доступность является предварительным условием, дающим инвалидам возможность вести независимый образ жизни, как это предусмотрено в статье 19 Конвенции, а также всесторонне и на равной основе участвовать в жизни общества, отказ в доступе к физическому окружению, транспорту, информационно-коммуникационным технологиям, равно как и к объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, следует рассматривать в контексте дискриминации. Основным обязательством государств-участников является обязательство "принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов, постановлений, обычаев и устоев, которые являются по отношению к инвалидам дискриминационными" (статья 4, пункт 1 b)). "Государства-участники запрещают любую дискриминацию по признаку инвалидности и гарантируют инвалидам равную и эффективную правовую защиту от дискриминации на любой почве" (статья 5, пункт 2). "Для поощрения равенства и устранения дискриминации государства-участники предпринимают все надлежащие шаги к обеспечению разумного приспособления" (статья 5, пункт 3).

24. Следует проводить четкое различие между обязательством обеспечивать доступ ко всем недавно спроектированным, построенным или изготовленным объектам, инфраструктуре, товарам, продуктам и услугам и обязательством устранять барьеры и обеспечивать доступ к существующему физическому окружению и существующим транспорту, информации и связи, а также услугам, открытым для населения. Государства-участники также обязаны "проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку товаров, услуг, оборудования и объектов универсального дизайна (определяемого в статье 2 настоящей Конвенции), чья подгонка под конкретные нужды инвалида требовала бы как можно меньшей адаптации и минимальных затрат, способствовать



их наличию и использованию, а также продвигать идею универсального дизайна при выработке стандартов и руководящих ориентиров" (статья 4, пункт 1 f)). Все новые объекты, инфраструктура, объекты обслуживания, товары, продукты и услуги должны быть спроектированы таким образом, чтобы обеспечить их полную доступность для инвалидов в соответствии с принципами универсального дизайна. Государства-участники обязаны обеспечивать доступ инвалидов к существующему физическому окружению, транспорту, информации и связи и услугам, открытым для населения. Однако в связи с тем, что это обязательство будет выполняться постепенно, государствам-участникам следует установить строгие временные рамки и выделить необходимые ресурсы для устранения существующих препятствий. Помимо этого, государства-участники должны четко прописать обязанности различных властных органов (в том числе на региональном и местном уровнях) и субъектов (включая частных субъектов), которые им надлежит выполнять в интересах обеспечения доступности. Государствам-участникам также следует предусмотреть эффективные механизмы мониторинга с целью достижения доступности и контроля за применением санкций в отношении тех, кто не соблюдает стандарты доступности.

25. Понятие доступности касается групп, в то время как понятие разумного приспособления касается отдельных лиц. Это означает, что обязанность предоставлять доступность является обязанностью *ex ante*. Государства-участники, таким образом, обязаны предоставлять доступ до получения индивидуальных запросов на вход в какое-либо место или использование какой-либо услуги. Государствам-участникам необходимо установить стандарты обеспечения доступности, которые необходимо принять в консультации с организациями инвалидов, и они должны быть конкретно определены для поставщиков услуг, строителей и других вовлеченных сторон. Стандарты обеспечения доступности должны быть широкими и стандартизированными. Если при разработке стандартов обеспечения доступности во внимание не были приняты лица, имеющие редкие нарушения или не использующие режимы, методы или средства, предлагаемые в рамках мер по обеспечению доступности (например, не читают алфавит Брайля), даже применение стандартов в области инвалидности может быть недостаточным для обеспечения им доступа. В таких случаях может применяться принцип разумного приспособления. В соответствии с Конвенцией государствам-участникам не разрешается использовать меры жесткой экономии как предлог для уклонения от постепенного обеспечения доступности для инвалидов. Обязательство по осуществлению доступности является *безоговорочным*, т.е. обязанный обеспечивать доступность субъект не может оправдывать невыполнение этой задачи ссылками на бремя предоставления доступа инвалидам. В противоположность этому обязанность разумного приспособления существует лишь при том условии, если ее обеспечение не ложится на субъекта необоснованным бременем.

26. Обязанность соблюдать принцип разумного приспособления является обязанностью *ex nunc*, т.е. он обязателен к выполнению с момента возникновения в конкретной ситуации, например на рабочем месте или в школе, у лица с каким-либо функциональным нарушением потребности в равноправном осуществлении им своих прав в данной обстановке. В такой ситуации стандарты обеспечения доступности могут служить указанием, но они не могут рассматриваться в качестве предписания. Принцип разумного приспособления может использоваться в качестве способа обеспечения доступности для инвалида в конкретной ситуации. Этот принцип направлен на достижение индивидуальной справедливости в том смысле, что таким образом гарантируется недискриминация или равенство и при этом учитывается человеческое достоинство, само-

стоятельность и выбор конкретного лица. Таким образом, лицо с редким функциональным нарушением может потребовать создания условий, которые лежат за рамками сферы охвата любых стандартов обеспечения доступности.

### III. Обязательства государств-участников

27. Даже если обеспечение доступа к физическому окружению, транспорту, информации и связи и услугам, открытым для населения, часто является предварительным условием для эффективного осуществления различных гражданских и политических прав инвалидов, государства-участники могут обеспечить доступ путем постепенного осуществления, когда это необходимо, а также через международное сотрудничество. В краткосрочной или среднесрочной перспективе может быть проведен эффективный анализ ситуации с целью выявления препятствий и барьеров, которые необходимо устранить. Барьеры надлежит устранять на постоянной и систематической основе, постепенно, но неуклонно.

28. Государства-участники обязаны принимать и распространять национальные стандарты обеспечения доступности, а также наблюдать за их соблюдением. При отсутствии действующего законодательства в этой области первым шагом является принятие необходимых правовых рамок. Государства-участники должны провести всеобъемлющий пересмотр законодательства о доступности с целью установить, отследить и устранить пробелы в законодательстве и в процессе осуществления. ИКТ часто не включаются в определение доступности, содержащееся в законах об инвалидности, а законодательство о правах инвалидов, касающееся недискриминации в таких областях, как закупки, занятость и образование, нередко не содержит положений о доступе к ИКТ и многим важнейшим для современного общества товарам и услугам, которые предоставляются посредством ИКТ. Важно обеспечить, чтобы пересмотр и принятие этих законов и норм осуществлялись в тесном сотрудничестве с инвалидами и представляющими их интересы организациями (статья 4, пункт 3), а также со всеми вовлеченными субъектами, в том числе членами научного сообщества и ассоциациями профессиональных архитекторов, градостроителей, инженеров и проектировщиков. Законодательство должно включать в себя принцип универсального дизайна и основываться на нем, как того требует Конвенция (статья 4, пункт 1 f)). Оно должно предусматривать обязательное применение стандартов обеспечения доступности и санкций, в том числе штрафов, по отношению к тем, кто их не соблюдает.

29. Представляется целесообразным учитывать стандарты доступности, касающиеся различных элементов пространства, которые должны быть доступны, в соответствующем законодательстве: стандарты физического окружения – в законах о строительстве и планировке; транспортные стандарты – в законах о государственном воздушном, железнодорожном, автомобильном и водном транспорте, а также об инфраструктуре информации и связи и открытых для населения услуг. Тем не менее проблема доступности должна отражаться в общих и специальных законах о равных возможностях, равенстве и участии в контексте запрета дискриминации по признаку инвалидности. Отказ в доступе должен прямо определяться как запрещенный акт дискриминации. Инвалиды, лишенные доступа к физическому окружению, транспорту, информации и связи или услугам, открытым для населения, должны иметь доступные средства правовой защиты. При определении стандартов доступности государства-участники должны принимать во внимание разнообразие инвалидов и обеспечивать доступность лицам любого пола и всех возрастов и категорий инвалид-

ности. В задачу учета разнообразия инвалидов при обеспечении доступности входит признание того факта, что некоторые инвалиды для получения полного доступа нуждаются в помощи человека или животных (включая личную помощь, перевод с языка жестов, перевод с тактильного языка жестов или собак-поводырей). Необходимо законодательно закрепить, что, например, запрет на вход в какое-либо здание или открытое пространство с собаками-поводырями является запрещенным актом дискриминации.

30. Необходимо установить минимальные стандарты обеспечения доступности для различных услуг, предоставляемых инвалидам с различными дефектами государственными и частными предприятиями. При разработке любого нового стандарта в области ИКТ следует учитывать такие исходные документы, как рекомендацию МСЭ-Т "Контрольный перечень доступности средств связи для разработчиков стандартов" (2006) и "Руководящие принципы по доступности электросвязи для пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями" (рекомендация МСЭ-Т E.790). Это позволит обеспечить общее применение универсального дизайна при разработке стандартов. Государства-участники должны разработать законодательную базу с конкретными, достижимыми и имеющими установленные сроки контрольными параметрами для мониторинга и оценки постепенной модификации и адаптации частными учреждениями предоставляемых ими ранее недоступных услуг с целью обеспечения их доступности. Государства-участники должны также обеспечить инвалидам полный доступ к новым закупаемым товарам и услугам. Должны быть разработаны минимальные стандарты в тесном взаимодействии с инвалидами и представляющими их интересы организациями в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции. Стандарты также могут быть разработаны в сотрудничестве с другими государствами-участниками и международными организациями и агентствами по линии международного сотрудничества в соответствии со статьей 32 Конвенции. Государствам-участникам предлагается принимать участие в деятельности исследовательских групп МСЭ в секторах радиосвязи, стандартизации и развития Союза, которые проводят активную работу по обеспечению доступности в рамках развития международной электросвязи и разработки стандартов ИКТ, а также по повышению осведомленности индустрии и правительств о потребности в расширении доступа инвалидов к ИКТ. Такое сотрудничество может быть полезным для разработки и распространения международных стандартов, направленных на обеспечение совместимости товаров и услуг. В области услуг, связанных с ИКТ, государства должны обеспечить, по крайней мере, минимальный уровень качества услуг, особенно для относительно новых типов услуг, таких как услуги личного помощника, сурдоперевод и тактильную подпись для достижения стандартизации.

31. При обзоре своего законодательства по вопросам доступности государства-участники должны рассматривать и, при необходимости, изменять свои законы с целью запрета дискриминации по признаку инвалидности. Как минимум следующие ситуации, в которых отсутствие доступности помешало инвалиду получить доступ к услуге или объекту, которые открыты для общественности, следует квалифицировать как запрещенные акты дискриминации по признаку инвалидности:

- a) случаи введения в действие услуги или объекта после принятия соответствующих стандартов доступности;
- b) случаи наличия возможностей для обеспечения доступа к объекту или услуге (при их создании) посредством разумного приспособления.

32. В качестве одного из элементов обзора законодательства по вопросам доступности государства-участники должны также рассмотреть свои законы о государственных закупках, с тем чтобы требования в отношении доступности учитывались в процедурах госзакупок. Недопустимо использование государственных финансовых средств для создания или увековечения неравенства, которое неминуемо становится следствием недоступности услуг или объектов. Государственные закупки должны осуществляться с учетом предоставления преимущественных прав в соответствии с положениями пункта 4 статьи 5 Конвенции с целью обеспечить доступность и фактическое равенство инвалидов.

33. Государства-участники должны принять планы действий и стратегии для выявления существующих барьеров для обеспечения доступности, установить временные рамки с конкретными сроками и предоставить как людские, так и материальные ресурсы, необходимые для устранения этих барьеров. После принятия такие планы действий и стратегии должны четко выполняться. Кроме того, государства-участники должны укрепить свои механизмы контроля с целью обеспечить доступность, а также продолжить предоставление необходимых средств для устранения барьеров и обеспечения доступности и осуществлять обучение сотрудников механизмов контроля. Поскольку стандарты обеспечения доступности зачастую применяются на местном уровне, крайне важно непрерывно укреплять потенциал местных органов, ответственных за контроль над выполнением этих стандартов. Государства-участники обязаны разработать действенный механизм контроля и учредить эффективные органы контроля, обладающие необходимыми возможностями и четким мандатом по обеспечению осуществления и применения планов, стратегий и стандартизации.

#### **IV. Связь с другими статьями Конвенции**

34. Обязанность государств-участников обеспечивать доступ к физическому окружению, транспорту, информации и связи и услугам, открытым для инвалидов, должны рассматриваться с точки зрения равенства и недискриминации. Отказ в доступе к физическому окружению, транспорту, информации и связи и услугам, открытым для населения, является актом дискриминации по признаку инвалидности, запрещенным статьей 5 Конвенции. Обеспечение доступности *pro futuro* должно рассматриваться в контексте выполнения общего обязательства разработывать товары, услуги, оборудование и объекты в соответствии с принципом универсального дизайна (статья 4, пункт 1 f)).

35. Повышение уровня осведомленности является одним из предварительных условий для эффективного осуществления Конвенции о правах инвалидов. Поскольку понятие доступности зачастую рассматривается весьма узко как доступность зданий (что очень важно, но является лишь одним из аспектов доступа инвалидов), государства-участники должны стремиться систематически и последовательно проводить информационно-просветительские мероприятия по вопросу доступности среди всех вовлеченных сторон. Проблему доступности следует решать во всей ее полноте, предоставляя доступ к физическому окружению, транспорту, информации и связи и услугам. В рамках информационно-просветительских мероприятий необходимо также подчеркивать тот факт, что наблюдать за применением стандартов обеспечения доступности в равной мере обязаны государственный и частный сектора. Они должны поощрять применение принципа универсального дизайна и распространение идеи о том, что проектирование и строительство с учетом проблемы доступности уже на ранних стадиях является рентабельным и экономичным. Такие мероприятия должны

проводиться в сотрудничестве с инвалидами, представляющими их организациями и техническими экспертами. Особое внимание следует уделять укреплению потенциала в области применения и контроля над ходом реализации стандартов обеспечения доступности. Средства массовой информации должны не только обеспечивать для инвалидов доступность своих собственных программ и услуг, но и активно участвовать в распространении принципа доступности и в информационно-просветительских мероприятиях.

36. Обеспечение полного доступа к физическому окружению, транспорту, информации и связи и услугам, открытым для населения, в действительности является важным предварительным условием для эффективного осуществления многих прав, закрепленных в Конвенции. В ситуациях риска, стихийных бедствий и вооруженных конфликтов, службы экстренного реагирования должны быть доступны для инвалидов, в противном случае их жизни могут не быть спасены, и защита их благополучия может не быть обеспечена (статья 11). Вопросы доступности должны в приоритетном порядке учитываться при восстановительных работах после бедствий. Из этого вытекает необходимость обеспечения доступности средств уменьшения опасности бедствий с учетом потребностей инвалидов.

37. Эффективный доступ к правосудию не может быть обеспечен, если правоохранительные и судебные органы находятся в физически недоступных местах или если услуги, информация и связь, которые они предоставляют, недоступны для инвалидов (статья 13). Безопасные дома, службы и процедуры поддержки должны быть доступны в целях предоставления эффективной и действенной защиты инвалидов, в особенности женщин и детей, от насилия, надругательства и эксплуатации (статья 16). Доступное окружение, транспорт, информация и связь и услуги являются предварительным условием для включения инвалидов в жизнь их соответствующих местных сообществ и предоставления им возможности вести самостоятельный образ жизни (статья 19).

38. Статьи 9 и 21 затрагивают вопросы информации и связи. Согласно статье 21 государства-участники "принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды могли пользоваться правом на свободу выражения мнения и убеждений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, пользуясь по своему выбору всеми формами общения". Далее в ней подробно описывается то, каким образом доступность информации и связи может быть обеспечена на практике. Она обязывает государства-участники обеспечить "снабжение инвалидов информацией, предназначенной для широкой публики, в доступных форматах и с использованием технологий, учитывающих разные формы инвалидности" (статья 21 а)). Далее она предусматривает "принятие и содействие использованию в официальных сношениях: жестовых языков, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других доступных способов, методов и форматов общения по выбору инвалидов" (статья 21 b)). Она побуждает частные предприятия, оказывающие услуги широкой публике, в том числе через Интернет, предоставлять информацию и услуги в доступных и пригодных для инвалидов форматах (статья 21 с)); а средства массовой информации, в том числе предоставляющие информацию через Интернет, – превращать свои услуги в доступные для инвалидов (статья 21 d)). Статья 21 также требует от государств-участников признать и поощрять использование жестовых языков в соответствии со статьями 24, 27, 29 и 30 Конвенции.

39. Без доступного школьного транспорта, доступных школьных зданий и доступной информации и связи инвалиды будут лишены возможности осуществ-

влять свое право на образование (статья 24 Конвенции). Таким образом, школы должны быть доступными, как это прямо указано в пункте 1 а) статьи 9 Конвенции. Однако доступ должен быть обеспечен не только к зданиям, но ко всему инклюзивному образованию – всей информации и связи, включая фоновые или работающие в FM-диапазоне ассистивные системы, службам поддержки и условиям, созданным в школах в соответствии с принципом разумного приспособления. С целью повысить уровень доступности образовательная система, а также содержание школьных программ должны поощрять и использовать при обучении язык жестов, азбуку Брайля, альтернативные шрифты, усиливающие и альтернативные методы, способы и форматы общения и ориентации (статья 24, пункт 3 а)) с уделением особого внимания соответствующим языкам, а также методам и средствам связи, используемым слепыми, глухими и слепоглухонемыми учащимися. Методы и способы обучения должны быть доступны и должны применяться в доступном окружении. Вся окружающая среда учащихся-инвалидов должна быть спроектирована таким образом, чтобы содействовать их включению в весь образовательный процесс и гарантировать их равенство на всем его протяжении. Осуществление статьи 24 Конвенции в полном объеме должно рассматриваться в совокупности с другими основными договорами в области прав человека, а также положениями Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

40. Здравоохранение и социальная защита останутся недоступными для инвалидов, если им не будет обеспечен доступ к помещениям, где эти услуги предоставляются. Даже если будет обеспечен доступ к самим зданиям, где предоставляются услуги в области здравоохранения и социальной защиты, без доступной системы транспорта инвалиды не смогут прибыть туда, где предоставляются эти услуги. Вся информация и общение, имеющие отношение к охране здоровья, должны быть доступны посредством языка жестов, азбуки Брайля, удобных электронных форматов, альтернативных шрифтов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения. При оказании медицинских услуг, особенно в области репродуктивного здоровья, включая гинекологическую и акушерскую помощь, женщинам и девушкам из числа инвалидов, следует особо учитывать гендерный аспект проблемы доступности.

41. Инвалиды не могут эффективно осуществлять свои права на труд и занятость, закрепленные в статье 27 Конвенции, если само место работы является недоступным. В связи с этим рабочее место должно быть доступно, как прямо указано в пункте 1 а) статьи 9. Отказ в адаптации рабочего места под нужды инвалидов является запрещенным актом дискриминации по признаку инвалидности. Помимо физической доступности рабочего места, инвалиды нуждаются в доступном транспорте и службах поддержки, чтобы добраться до места работы. Вся информация, касающаяся работы, объявлений о работе, процессе отбора кандидатов и связи на рабочем месте, которая является частью рабочего процесса, должна быть доступна через язык жестов, алфавит Брайля, различные доступные виды электронных форматов, альтернативные шрифты, усиливающие и альтернативные способы, методы и форматы общения. Кроме того, доступными должны быть все профсоюзные права и права на труд, так же как и возможности для обучения и повышения уровня квалификации. Например, курсы иностранных языков или компьютерные курсы должны проводиться в доступном окружении с использованием доступных способов, методов и форматов.

42. Статья 28 Конвенции касается достаточного жизненного уровня и социальной защиты инвалидов. Государства-участники должны принимать необходимые меры для того, чтобы основные и ориентированные на нужды инвалидов

программы и услуги в области социальной защиты осуществлялись на доступной основе, в доступных зданиях и чтобы вся связанная с ними информация и общение были доступны посредством языка жестов, азбуки Брайля, доступных электронных форматов, альтернативных шрифтов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов связи. Программы социального жилого фонда должны предусматривать предоставление жилья, которое было бы, в частности, доступно для инвалидов и престарелых.

43. Статья 29 Конвенции гарантирует инвалидам право участвовать в политической и общественной жизни, а также принимать участие в управлении государственными делами. Инвалиды не могли бы эффективно осуществлять эти права на равной основе с другими, если бы государства-участники не обеспечивали, чтобы помещения и материалы для голосования были подходящими, доступными и легкими для понимания и использования. Кроме того, важно обеспечить доступность на политических собраниях и в политических материалах, которые используют и составляют политические партии или отдельные кандидаты, участвующие в публичных выборах. Если этого не происходит, инвалиды лишаются своего права участвовать в политическом процессе на равной основе с другими. Инвалиды, выбранные на государственные должности, должны иметь равные возможности выполнять свои функции в условиях полной доступности.

44. Каждый имеет право наслаждаться искусством, заниматься спортом, отдыхать в гостиницах, посещать рестораны и бары. Тем не менее, инвалиды на инвалидной коляске не могут пойти на концерт, если в концертном зале предусмотрены только лестницы. Слепые люди не могут посмотреть картину, если отсутствует ее описание, которое они могли бы услышать в галерее. Слабослышащие не могут посмотреть фильм, если он не сопровождается субтитрами. Глухие не могут смотреть театральную постановку при отсутствии сурдоперевода. Лица с нарушениями умственной деятельности не могут прочитать книгу, если ее не существует в удобочитаемом варианте либо в усиливающем или альтернативном формате. Статья 30 Конвенции требует от государства-участников признать право инвалидов на участие в культурной жизни наравне с другими. Государства-участники обязаны принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы инвалиды:

- a) имели доступ к произведениям культуры в доступных форматах;
- b) имели доступ к телевизионным программам, фильмам, театру и другим культурным мероприятиям в доступных форматах; а также
- c) имели доступ к таким местам культурных мероприятий или услуг, как театры, музеи, кинотеатры, библиотеки и туристические услуги, а также имели в наиболее возможной степени доступ к памятникам и объектам, имеющим национальную культурную значимость.

Предоставление доступа к культурным и историческим памятникам, которые являются частью национального наследия, в некоторых обстоятельствах может быть действительно затруднительным. Тем не менее, государства-участники обязаны стремиться предоставить доступ к таким объектам. Многие памятники и объекты, имеющие национальную культурную значимость, стали доступными, сохранив при этом свою культурно-историческую самобытность и уникальность.

45. "Государства-участники принимают надлежащие меры к тому, чтобы наделять инвалидов возможностью развивать и использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал" (пункт 2 статьи 30). "Государ-

ства-участники предпринимают в соответствии с международным правом все надлежащие шаги для обеспечения того, чтобы законы о защите прав интеллектуальной собственности не становились неоправданным или дискриминационным барьером для доступа инвалидов к произведениям культуры" (пункт 3 статьи 30). Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными возможностями, включая инвалидов, которые проживают за границей или являются членами меньшинства в иностранном государстве либо говорят на одном языке или используют один язык или средство общения, воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям, принятый в июне 2013 года, должен обеспечивать инвалидам, особенно тем, кто сталкивается с проблемами при доступе к классическим печатным материалам, доступ к культурным объектам без неоправданных или дискриминационных барьеров. Конвенция о правах инвалидов предусматривает, что инвалиды имеют право на равной основе с другими на признание и поддержку их культурной и языковой самобытности. В пункте 4 статьи 30 подчеркивается важность признания и поддержки языков жестов и культуры глухих.

46. Пункт 5 статьи 30 Конвенции предусматривает, что с целью предоставить инвалидам возможность участвовать наравне с другими в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях государства-участники принимают надлежащие меры:

- a) для поощрения и пропаганды как можно более полного участия инвалидов в общепрофильных спортивных мероприятиях на всех уровнях;
- b) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели возможность организовывать спортивные и досуговые мероприятия специально для инвалидов, развивать их и участвовать в них, и для содействия в этой связи тому, чтобы им наравне с другими предоставлялись надлежащие обучение, подготовка и ресурсы;
- c) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к спортивным, рекреационным и туристическим объектам;
- d) для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды имели равный с другими детьми доступ к участию в играх, в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, включая мероприятия в рамках школьной системы;
- e) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к услугам тех, кто занимается организацией досуга, туризма, отдыха и спортивных мероприятий.

47. Международное сотрудничество, как это изложено в статье 32 Конвенции, должно быть важным инструментом в поощрении принципов доступности и универсального дизайна. Комитет рекомендует международным учреждениям, занимающимся вопросами развития, признать значимость вспомогательных проектов, направленных на совершенствование ИКТ и прочих элементов инфраструктуры доступности. Все новые инвестиции, производимые в рамках международного сотрудничества, должны быть использованы для содействия устранению существующих и предупреждению создания новых барьеров. Недопустимо использовать государственные финансовые средства для поощрения новых форм неравенства. Все новые объекты, инфраструктура, объекты обслуживания, товары, продукты и услуги должны быть полностью доступны для инвалидов. Международное сотрудничество должно использоваться не только для инвестирования в доступные товары, продукты и услуги, но и для поощрения обмена знаниями и информацией о передовых практиках в области достижения доступности с целью достичь практических результатов, позволяющих



улучшить жизнь миллионов инвалидов во всем мире. Помимо этого, важно осуществлять международное сотрудничество по вопросам стандартизации и учитывать, что необходимо оказывать поддержку представляющим инвалидов организациям таким образом, чтобы они могли принимать участие в национальных и международных процессах, направленных на разработку и осуществление стандартов обеспечения доступности и контроля над ними. Обеспечение доступности должно стать неотъемлемой составляющей любых усилий в области устойчивого развития, особенно в контексте повестки дня развития после 2015 года

48. Контроль за осуществлением принципа доступности является крайне важным аспектом национального и международного контроля за ходом осуществления Конвенции. Согласно статье 33 Конвенции государства-участники должны назначать в правительстве инстанции, курирующие вопросы, связанные с осуществлением Конвенции, а также учреждать национальную структуру для мониторинга осуществления Конвенции, включающую один или несколько независимых механизмов. Гражданское общество также должно в полном объеме вовлекаться в процесс наблюдения и участвовать в нем. Крайне важно проводить надлежащие консультации с органами, созданными во исполнение статьи 33, при рассмотрении мер по должному выполнению статьи 9. Следует создавать благоприятные возможности, в частности, для участия таких органов в разработке национальных стандартов доступности, обсуждения действующих законов и законопроектов, внесения предложений о законопроектах и политических руководящих принципах, а также для полного участия в информационно-просветительских и образовательных кампаниях. Процесс национального и международного контроля за ходом выполнения Конвенции должен осуществляться в доступной форме, которая поощряет и обеспечивает эффективное участие инвалидов и представляющих их организации. В соответствии со статьей 49 Конвенции текст этой Конвенции должен быть доступен во всех форматах. Это является нововведением в практике международных договоров в области прав человека, и в этом отношении Конвенция о правах инвалидов должна рассматриваться в качестве прецедента для всех будущих договоров.